

Las acusaciones del senador estadounidense Joseph McCarthy y la respuesta del presidente Truman

Comunistas en el Departamento de Estado 1950, Extracto de la transcripción	2
Telegrama de McCarthy a Truman, 11 de febrero, 1950	6
La traducción de la transcripción	12
La respuesta no enviado del presidente Truman	14
La traducción de la transcripción	15
La conferencia de prensa del presidente Truman, 30 de marzo, 1950	16
La traducción de la transcripción	23

Cortesía Registro, 81 congreso, 2 sesión, pp. 1952-57
Biblioteca del Congreso

Los fondos fueron proporcionados por Humanities Nebraska y el National Endowment for the Humanities como parte de la Ley de Ayuda, Alivio y Seguridad Económica del Coronavirus (CARES).

**La acusación del senador McCarthy
Comunistas en el Departamento de Estado
TRADUCCIÓN DEL EXTRACTO DE LA TRANSCRIPCIÓN**

En febrero de 1950, un senador de Wisconsin dejó su huella en la historia de la Guerra Fría con el siguiente discurso. Cuando comenzaba la Guerra Fría, Joseph McCarthy advirtió a Estados Unidos sobre la amenaza comunista desde dentro del gobierno. En el siguiente extracto, McCarthy nombra a varias personas que trabajan dentro del Departamento de Estado y describe sus crímenes en detalle. Los acusados perdieron sus trabajos y fueron tildados de comunistas, pero McCarthy nunca demostró su culpabilidad.

Damas y caballeros:

Esta noche, mientras celebramos el cumpleaños número 141 de uno de los grandes hombres de la historia de Estados Unidos, me gustaría poder hablar sobre el día glorioso que es hoy en la historia del mundo. Al celebrar el nacimiento de este hombre, que con todo su corazón y alma odiaba la guerra, me gustaría poder hablar de la paz en nuestro tiempo, de la proscripción de la guerra y del desarme mundial. Estas serían cosas verdaderamente apropiadas para poder mencionarlas mientras celebramos el cumpleaños de Abraham Lincoln.

Cinco años después de que se ha ganado una guerra mundial, el corazón de los hombres debe anticipar una paz prolongada y la mente de los hombres debe estar libre del gran peso que viene con la guerra. Pero este no es un período así, porque no es un período de paz. Este es un momento de la Guerra Fría. Este es un momento en el que todo el mundo se divide en dos campos armados vastos y cada vez más hostiles: un momento de una gran carrera de armamentos. Hoy podemos escuchar casi físicamente los murmullos y los rumores de un dios de la guerra vigorizado. Puedes verlo, sentirlo y escucharlo desde las colinas de Indochina, desde las costas de Formosa hasta el corazón mismo de Europa ...

Hoy estamos comprometidos en una batalla final y total entre el ateísmo comunista y el cristianismo. Los campeones modernos del comunismo han elegido este como el momento. Y, damas y caballeros, las cosas han bajado, están realmente mal.

Para que no haya ninguna duda de que se ha elegido el momento, vayamos directamente al líder del comunismo actual: Joseph Stalin. Esto es lo que dijo, no en 1928, no antes de la guerra, no durante la guerra, sino dos años después de que terminó la última guerra: "Pensar que la revolución comunista puede llevarse a cabo pacíficamente, en el marco de una democracia, significa que uno se ha vuelto loco y ha perdido todo entendimiento normal, o ha repudiado de manera burda y abierta la revolución comunista".

Y esto es lo que dijo Lenin en 1919, que también fue citado con aprobación por Stalin en 1947: "Estamos viviendo", dijo Lenin, "no sólo en un estado, sino en un sistema de estados, y la existencia de la Unión Soviética". La república al lado de los estados cristianos durante mucho tiempo es impensable. Uno o el otro debe triunfar al final. Y antes de que sobrevenga ese fin, serán inevitables una serie de choques espantosos entre la República Soviética y los estados burgueses".

Damas y caballeros, ¿puede haber alguien aquí esta noche que esté tan ciego como para decir que la guerra no ha comenzado? ¿Puede haber alguien que no se dé cuenta de que el mundo comunista ha dicho: "El momento es ahora", que este es el momento del enfrentamiento entre el mundo cristiano democrático y el mundo ateo comunista? A menos que nos enfrentemos a este hecho, pagaremos el precio que deben pagar los que esperan demasiado.

Hace seis años, en el momento de la primera conferencia para trazar un mapa de la paz, Dumbarton Oaks, había dentro de la órbita soviética 180 millones de personas. Alineados en el lado antitotalitario había en el mundo en ese momento aproximadamente 1.625 millones de personas. Hoy, solo seis años después, hay 800 millones de personas bajo el dominio absoluto de la Rusia soviética, un aumento de más del 400 por ciento. Por nuestro lado, la cifra se ha reducido a unos 500 millones. En otras palabras, en menos de seis años las probabilidades han cambiado de 9 a 1 a nuestro favor a 8 a 5 en nuestra contra. Esto indica la rapidez del ritmo de las victorias comunistas y las derrotas estadounidenses en la Guerra Fría. Como dijo una de nuestras destacadas figuras históricas: "Cuando se destruye una gran democracia, no será por enemigos externos, sino por enemigos internos". La verdad de esta declaración se está volviendo terriblemente clara a medida que vemos a este país cada día perdiendo en todos los frentes.

Al final de la guerra éramos físicamente la nación más fuerte de la Tierra y, al menos potencialmente, la más poderosa intelectual y moralmente. El nuestro podría haber sido el honor de ser un faro en el desierto de la destrucción, una prueba brillante y viviente de que la civilización aún no estaba lista para destruirse a sí misma. Desafortunadamente, hemos fallado miserable y trágicamente en aprovechar la oportunidad.

La razón por la que nos encontramos en una posición de impotencia no es porque nuestro único enemigo poderoso y potencial haya enviado hombres a invadir nuestras costas, sino más bien por las acciones traidoras de aquellos que han sido tratados tan bien por esta nación. No han sido los menos afortunados o los miembros de grupos minoritarios los que han estado vendiendo a esta nación, sino más bien aquellos que han tenido todos los beneficios que la nación más rica del mundo ha tenido para ofrecer: las mejores casas, la mejor educación universitaria y los mejores trabajos en el gobierno que podamos ofrecer.

Esto es evidente en el Departamento de Estado. Allí, los jóvenes brillantes que nacen con cucharas de plata en la boca son los peores.

Ahora sé que es muy fácil para cualquiera condenar una oficina o departamento en particular en términos generales. Por lo tanto, me gustaría citar un caso bastante inusual: el caso de un hombre que ha hecho mucho para dar forma a nuestra política exterior.

Cuando Chiang Kai-shek estaba librando nuestra guerra, el Departamento de Estado tenía en China a un joven llamado John S. Service. Su tarea, obviamente, no era trabajar por la comunización de China. Curiosamente, sin embargo, envió informes oficiales al Departamento de Estado instando a que torpedeáramos a nuestro aliado Chiang Kai-shek y afirmando, en efecto, que el comunismo era la mejor esperanza de China.

Más tarde, este hombre, John Service, fue detenido por la Oficina Federal de Investigaciones por entregar información secreta del Departamento de Estado a los comunistas. Curiosamente, sin embargo, nunca fue procesado. Sin embargo, Joseph Grew, el subsecretario de Estado, que insistió en su procesamiento, se vio obligado a dimitir. Dos días después, el sucesor de Grew, Dean Acheson, asumió el cargo de subsecretario de Estado, este hombre, John Service, que había sido detenido por el FBI y que anteriormente había insistido en que el comunismo era la mejor esperanza de China, no solo fue reinstalado en el Departamento de Estado pero promovido; y finalmente, bajo Acheson, puesto a cargo de todas las colocaciones y promociones. Hoy, damas y caballeros, este hombre Service está en camino de representar al Departamento de Estado ya Acheson en Calcuta, con mucho el puesto de escucha más importante del Lejano Oriente.

Ahora, veamos qué sucede cuando las personas con conexiones comunistas son expulsadas del Departamento de Estado. Gustave Durán, quien fue etiquetado como, cito, "un notorio comunista internacional", fue nombrado subsecretario de Estado encargado de asuntos latinoamericanos. Lo llevaron al Departamento de Estado de su trabajo como teniente coronel en la Brigada Internacional Comunista. Finalmente, tras una intensa presión y críticas del Congreso, dimitió en 1946 del Departamento de Estado y, señoras y señores, ¿dónde creen que está ahora? Asumió un trabajo bien remunerado como jefe de la Sección de Actividades Culturales en la oficina del subsecretario general de las Naciones Unidas ...

Esto, señoras y señores, les da una idea del tipo de personas que han contribuido a dar forma a nuestra política exterior. En mi opinión, el Departamento de Estado, que es uno de los departamentos gubernamentales más importantes, está completamente infestado de comunistas.

Tengo en mi mano 57 casos de personas que parecerían ser miembros portadores de una tarjeta o ciertamente leales al Partido Comunista, pero que, sin embargo, siguen contribuyendo a dar forma a nuestra política exterior.

Una cosa para recordar al hablar de los comunistas en nuestro gobierno es que no estamos tratando con espías que obtienen 30 piezas de plata para robar los planos de nuevas armas. Estamos ante un tipo de actividad mucho más siniestra porque permite al enemigo guiar y dar forma a nuestra política.

Esto nos lleva al caso de un tal Alger Hiss, que ya no es importante como individuo sino porque es muy representativo de un grupo en el Departamento de Estado. Es innecesario repasar los sórdidos hechos mostrando cómo vendió a la nación que tanto le había dado. Esos están bastante frescos en todas nuestras mentes. Sin embargo, conviene recordar que los hechos relacionados con su vinculación con esta red de espionaje comunista internacional fueron conocidos por el entonces subsecretario de Estado Berle tres días después de que Hitler y Stalin firmaran el Pacto de Alianza Ruso-Alemana. En ese momento, un Whittaker Chambers, que también formaba parte de la red de espías, aparentemente decidió que con Rusia del lado de Hitler, ya no podía traicionar a nuestra nación a Rusia. Le dio al subsecretario de Estado Berle, y todo esto es un asunto de registro, prácticamente todos, si no más, los hechos en los que se basó la condena de Hiss.

El subsecretario Berle se comunicó rápidamente con Dean Acheson y recibió noticias a cambio de que Acheson, y cito, "podía responder absolutamente por Hiss", momento en el que se abandonó el asunto. Y esto, como comprenderá, fue en un momento en que Rusia era un aliado de Alemania. Esta condición existía mientras Rusia y Alemania estaban invadiendo y desmembrando Polonia, y mientras los grupos comunistas aquí gritaban "belicistas" a los Estados Unidos por su apoyo a las naciones aliadas.

Nuevamente en 1943, el FBI tuvo ocasión de investigar los hechos que rodeaban los contactos de Hiss con la red de espías rusa. Pero incluso después de que se presentó el informe del FBI, no se hizo nada.

Luego, a fines de 1948, el 5 de agosto, cuando el Comité de Actividades Antiamericanas llamó a Alger Hiss para rendir cuentas, el presidente Truman emitió de inmediato una directiva presidencial que ordenaba a todas las agencias gubernamentales que se negaran a entregar cualquier información con respecto a los comunistas. actividades de cualquier empleado del gobierno a un comité del Congreso.

Por cierto, incluso después de que Hiss fuera condenado, es interesante notar que el presidente aún calificó la denuncia de Hiss como una "pista falsa".

Si el tiempo lo permitiera, sería bueno entrar en detalles sobre el hecho de que Hiss era el consejero principal de Roosevelt en Yalta cuando Roosevelt estaba ciertamente enfermo y cansado física y mentalmente ... y cuando, según el secretario de Estado, Hiss y Gromyko redactó el informe sobre la conferencia.

Según el entonces secretario de Estado Stettinius, estas son algunas de las cosas que Hiss ayudó a decidir en Yalta: (1) el establecimiento de una Alta Comisión Europea; (2) el tratamiento de Alemania: esto, como recordarán, fue la conferencia en la que se decidió que ocuparíamos Berlín con Rusia ocupando un área que rodeaba completamente la ciudad, lo que, como saben, resultó en el puente aéreo de Berlín que costó 31 vidas estadounidenses; (3) la cuestión polaca; (4) la relación entre UNRRA y el Soviet; (5) los derechos de los estadounidenses sobre las comisiones de control de Rumania, Bulgaria y Hungría; (6) Irán; (7) China: aquí es donde regalamos Manchuria; (8) la pregunta de los Estrechos de Turquía; (9) fideicomisos internacionales; (10) Corea.

Sobre los resultados de esta conferencia, Arthur Bliss Lane, del Departamento de Estado, dijo lo siguiente: "Cuando miré el documento, no podía creer lo que veía. Para mí, casi todas las líneas hablaban de una rendición a Stalin".

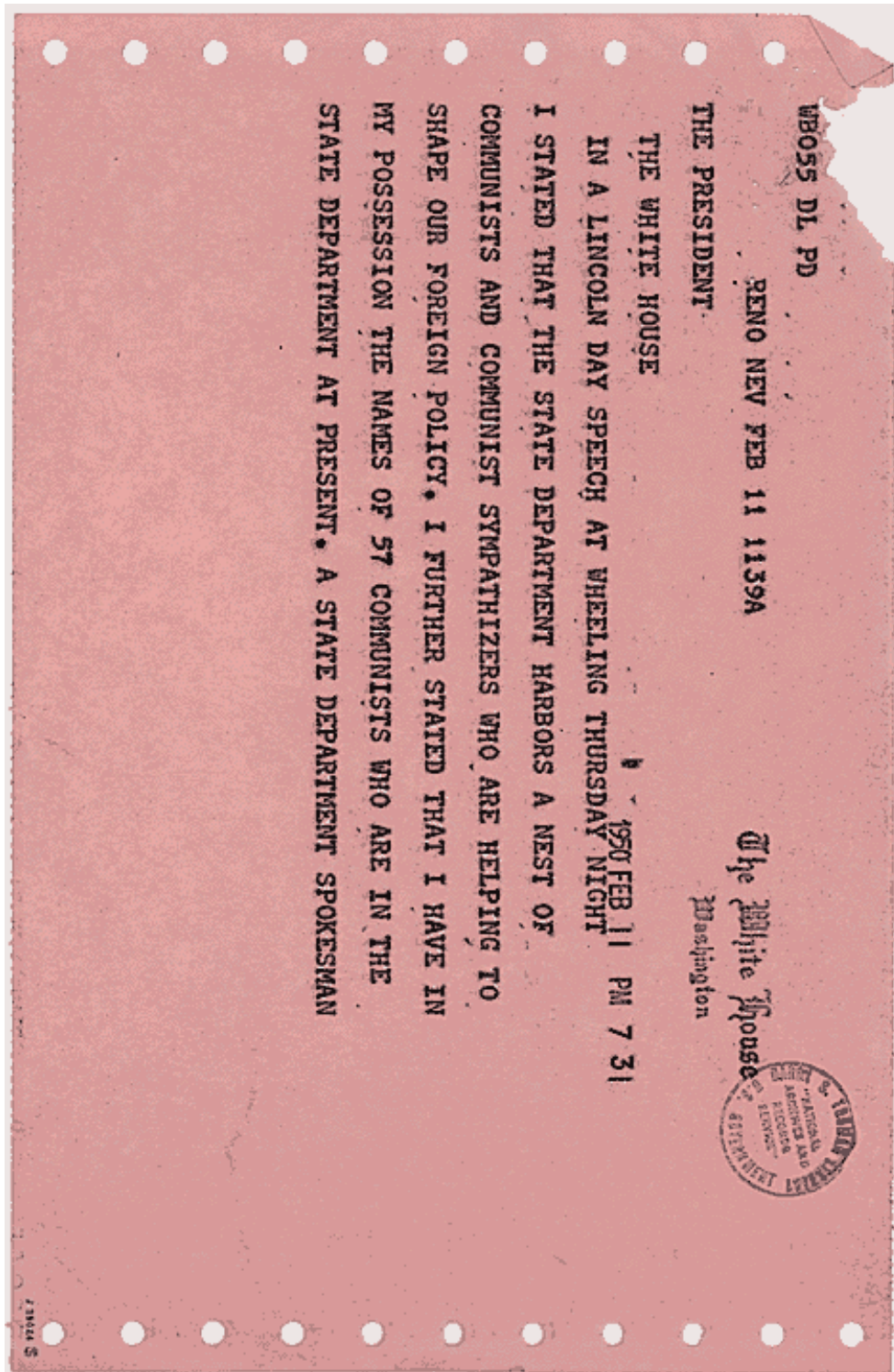
Al escuchar esta historia de alta traición, sé que se está diciendo a sí mismo: "Bueno, ¿por qué el Congreso no hace algo al respecto?" En realidad, señoras y señores, una de las razones importantes del soborno, la corrupción, la deshonestidad, la deslealtad, la traición en altos cargos gubernamentales, una de las razones más importantes por las que esto continúa, es la falta de levantamiento moral por parte de los 140 millones de estadounidenses. Sin embargo, a la luz de la historia, esto no es difícil de explicar.

Es el resultado de una resaca emocional y un lapso moral temporal que sigue a cada guerra. Es la apatía hacia el mal que sienten las personas que han sido sometidas a los tremendos males de la guerra. A medida que la gente del mundo ve los asesinatos en masa, la destrucción de personas indefensas e inocentes y todo el crimen y la falta de moralidad que acompañan a la guerra, se vuelven insensibles y apáticos. Siempre ha sido así después de la guerra. Sin embargo, la moral de nuestro pueblo no ha sido destruida. Todavía existen. Este manto de entumecimiento y apatía solo ha necesitado una chispa para reavivarlos. Felizmente, esta chispa finalmente se ha suministrado.

Como saben, muy recientemente el secretario de Estado proclamó su lealtad a un hombre culpable de lo que siempre se ha considerado como el más abominable de todos los crímenes: ser un traidor a las personas que le dieron un puesto de gran confianza. El secretario de Estado, al intentar justificar su continua devoción por el hombre que vendió el mundo cristiano al mundo ateo, se refirió al Sermón de la Montaña de Cristo como una justificación y razón por lo tanto, y la reacción del pueblo estadounidense a esto sería han hecho feliz el corazón de Abraham Lincoln. Cuando este pomposo diplomático con pantalones a rayas, con un falso acento británico, proclamó al pueblo estadounidense que Cristo en el Monte respaldaba el comunismo, la alta traición y la traición de un cometido sagrado, la blasfemia fue tan grande que despertó la indignación latente de la gente estadounidense.


Ha encendido la chispa que está resultando en un levantamiento moral y terminará solo cuando todo el lamentable lío de retorcidos pensadores retorcidos sea barrido de la escena nacional para que podamos tener un nuevo nacimiento de honestidad nacional y decencia en el gobierno.

La acusación del senador McCarthy
Telegrama al presidente Truman, página 1



La acusación del senador McCarthy
Telegrama al presidente Truman, página 2

FLY DENIED THIS AND CLAIMED THAT THERE IS NOT A SINGLE
COMMUNIST IN THE DEPARTMENT. YOU CAN CONVINCE YOURSELF OF
THE FALSITY OF THE STATE DEPARTMENT CLAIM VERY EASILY.
YOU WILL RECALL THAT YOU PERSONALLY APPOINTED A BOARD TO
SCREEN STATE DEPARTMENT EMPLOYEES FOR THE PURPOSE OF
WEEDING OUT FELLOW TRAVELERS. YOUR BOARD DID A PAINS-TAKING
JOB. AND NAMED HUNDREDS WHICH IT LISTED AS "DANGEROUS TO
THE SECURITY OF THE NATION", BECAUSE OF COMMUNISTIC
CONNECTIONS.
WHILE THE RECORDS ARE NOT AVAILABLE TO ME, I KNOW



La acusación del senador McCarthy
Telegrama al presidente Truman, página 3

...ELY THAT OF ONE GROUP OF APPROXIMATELY 300 CERTIFIED
TO THE SECRETARY FOR DISCHARGE, HE ACTUALLY DISCHARGED ONLY
APPROXIMATELY 80. I UNDERSTAND THAT THIS WAS DONE AFTER
LENGTHY CONSULTATION WITH ALGER HISS. I WOULD SUGGEST
THEREFORE, MR. PRESIDENT, THAT YOU SIMPLY PICK UP YOUR
PHONE AND ASK MR. ACHESON HOW MANY OF THOSE WHOM YOUR
BOARD HAD LABELED AS DANGEROUS, HE FAILED TO DISCHARGE.
THE DAY THE HOUSE UN-AMERICAN ACTIVITIES COMMITTEE EXPOSED
ALGER HISS AS AN IMPORTANT LINK IN AN INTER-NATIONAL
COMMUNIST SPY RING, YOU SIGNED AN ORDER FORBIDDING THE



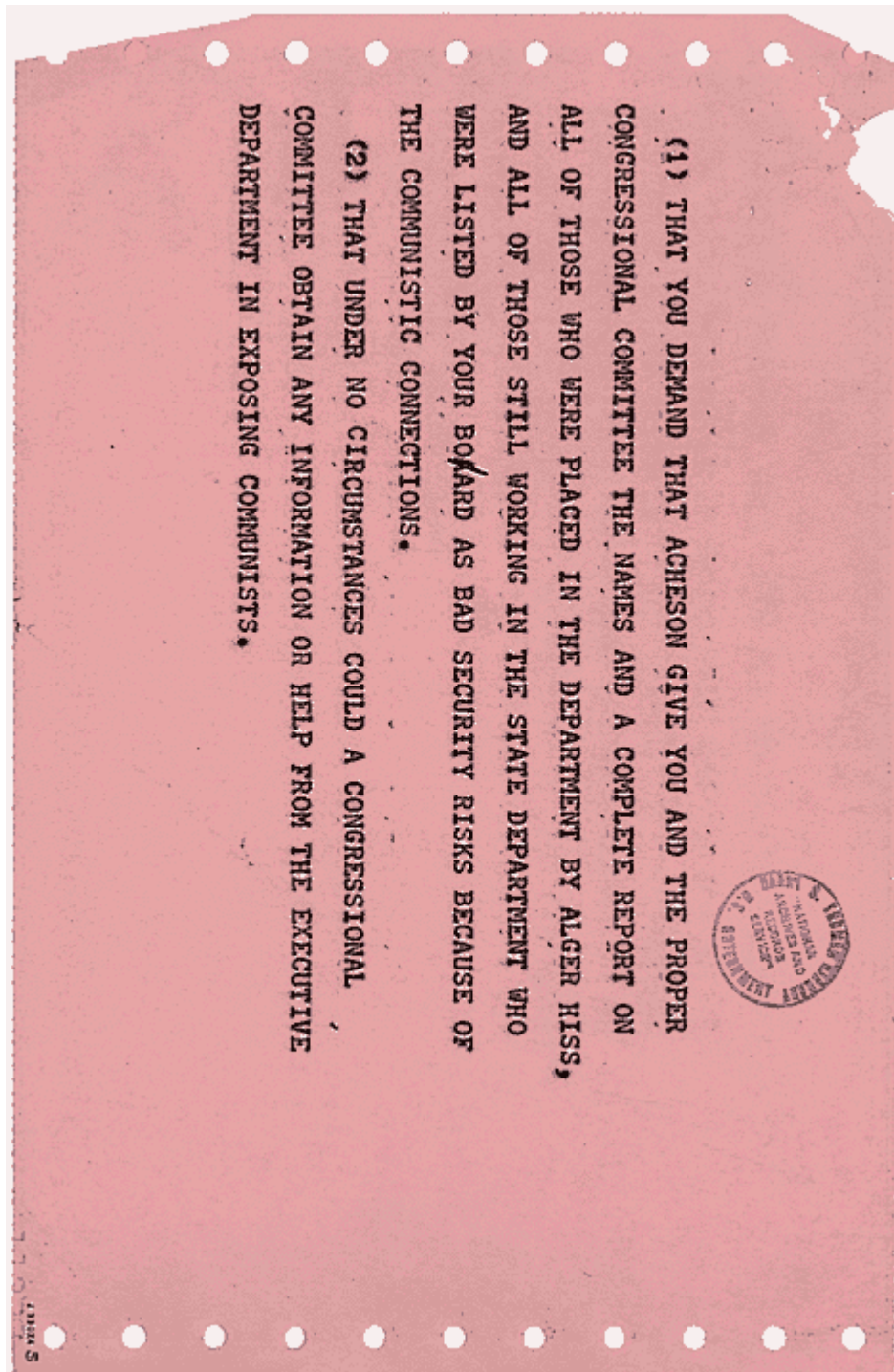
La acusación del senador McCarthy
Telegrama al presidente Truman, página 4

S

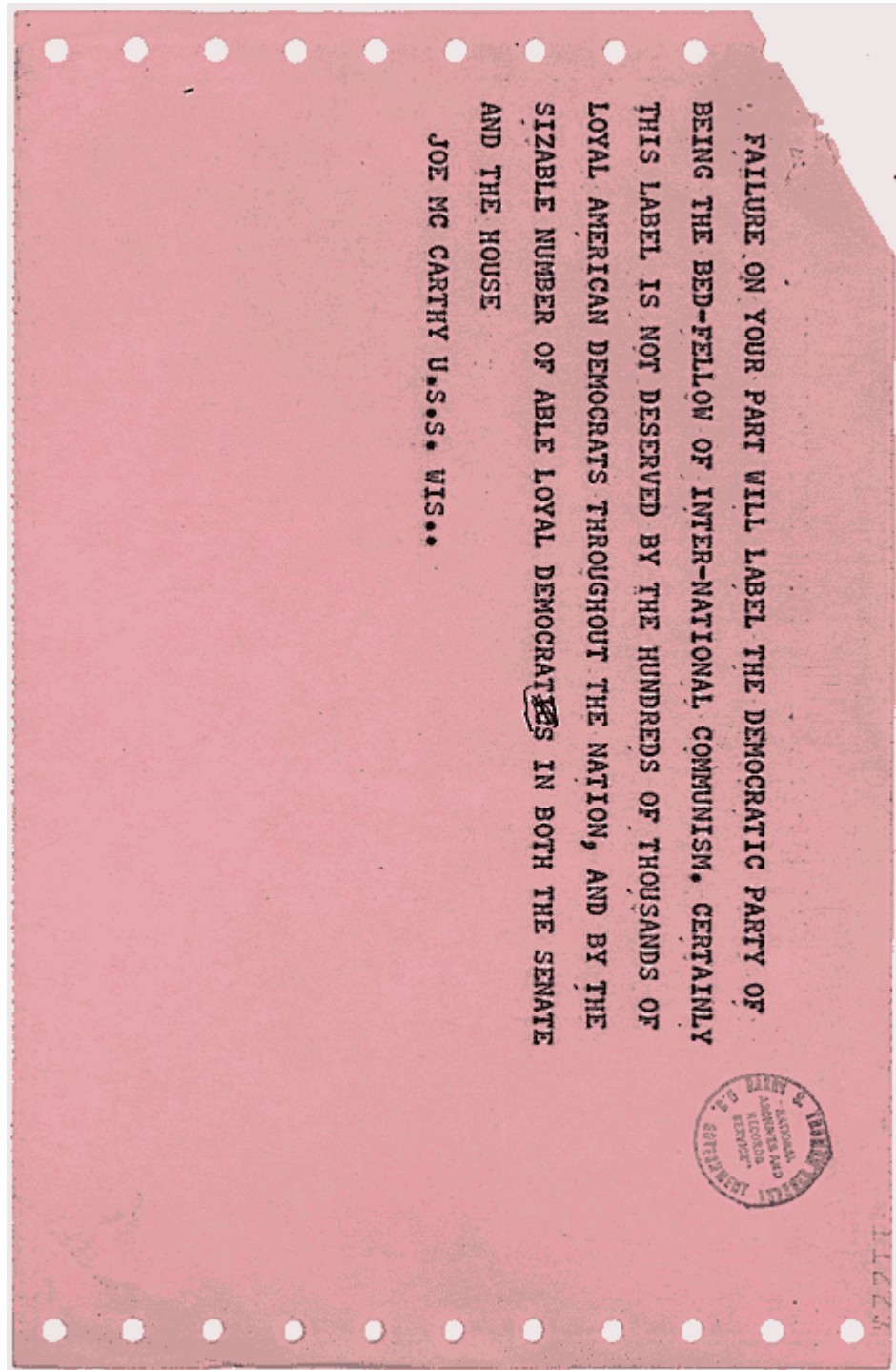
TATE DEPARTMENTS GIVING TO THE CONGRESS ANY INFORMATION IN REGARD TO THE DISLOYALTY OR THE COMMUNISTIC CONNECTIONS OF ANYONE IN THAT DEPARTMENT, DISPIE THIS STATE DEPARTMENT BLACKOUT, WE HAVE BEEN ABLE TO COMPILE A LIST OF 57 COMMUNISTS IN THE STATE DEPARTMENT. THIS LIST IS AVAILABLE TO YOU, BUT YOU CAN GET A MUCH LONGER LIST BY ORDERING THE SECRETARY AGHESON TO GIVE YOU A LIST OF THESE WHOM YOUR OWN BOARD LISTED AS BEING DISLOYAL, AND WHO ARE STILL WORKING IN THE STATE DEPARTMENT. I BELIEVE THE FOLLOWING IS THE MINIMUM WHICH CAN BE EXPECTED OF YOU IN THIS CASE

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
RECORDS SECTION
MAY 6 1954

La acusación del senador McCarthy
Telegrama al presidente Truman, página 5



La acusación del senador McCarthy
Telegrama al presidente Truman, página 6



**La acusación del senador McCarthy
Telegrama al presidente Truman
TRADUCCIÓN DE LA TRANSCRIPCIÓN**

RENO NEV 11 DE FEBRERO 1139A (*"La Casa Blanca Washington" sello*)

EL PRESIDENTE
LA CASA BLANCA

En un discurso de Lincoln Day en Wheeling el jueves por la noche, dije que el Departamento de Estado alberga un nido de comunistas y simpatizantes comunistas que están ayudando a dar forma a nuestra política exterior. Además, dije que tengo en mi poder los nombres de 57 comunistas que se encuentran en el Departamento de Estado en la actualidad. Un portavoz del Departamento de Estado. . .

(Página 2)

[Ilegible] negó esto y afirmó que no hay un solo comunista en el Departamento. Puede convencerse a sí mismo de la falsedad de la afirmación del Departamento de Estado muy fácilmente. Recordará que designó personalmente una junta para evaluar a los empleados del Departamento de Estado con el fin de eliminar a los compañeros de viaje. Tu junta hizo un trabajo laborioso. Y nombró a cientos de los que enumeró como "peligrosos para la seguridad de la nación", debido a las conexiones comunistas.

Si bien los registros no están disponibles para mí, lo sé. . .

(Página 3)

[Ilegible] que de un grupo de aproximadamente 300 certificados por el Secretario para el descargo, en realidad solo descargó aproximadamente 80. Tengo entendido que esto se hizo después de una larga consulta con Alger Hiss. Por lo tanto, le sugiero, Sr. Presidente, que simplemente levante su teléfono y pregunte al Sr. Acheson cuántos de los que su junta ha etiquetado como peligrosos, no pudo despedir. El día en que el Comité de Actividades Antiamericanas de la Cámara de Representantes expuso Alger Hiss como un vínculo importante en una red de espionaje comunista internacional, usted firmó una orden prohibiendo el. . .

(Página 4)

Departamentos de Estado entregando al Congreso cualquier información con respecto a la deslealtad o las conexiones comunistas de cualquiera en ese departamento, a pesar de este apagón del Departamento de Estado, hemos podido compilar una lista de 57 comunistas en el Departamento de Estado. Esta lista está disponible para usted, pero puede obtener una lista mucho más larga ordenando al Secretario Acheson que le proporcione una lista de los que su propia junta enumeró como desleales y que todavía están trabajando en el Departamento de Estado. Creo que lo siguiente es lo mínimo que se puede esperar de usted en este caso. . .

(Página 5)

(1) Que exija que Acheson le proporcione a usted y al comité del Congreso correspondiente los nombres y un informe completo de todos los que fueron colocados en el Departamento por Alger Hiss, y todos los que aún trabajan en el Departamento de Estado y que fueron incluidos en la lista de su junta como malos riesgos de seguridad debido a las conexiones comunistas.

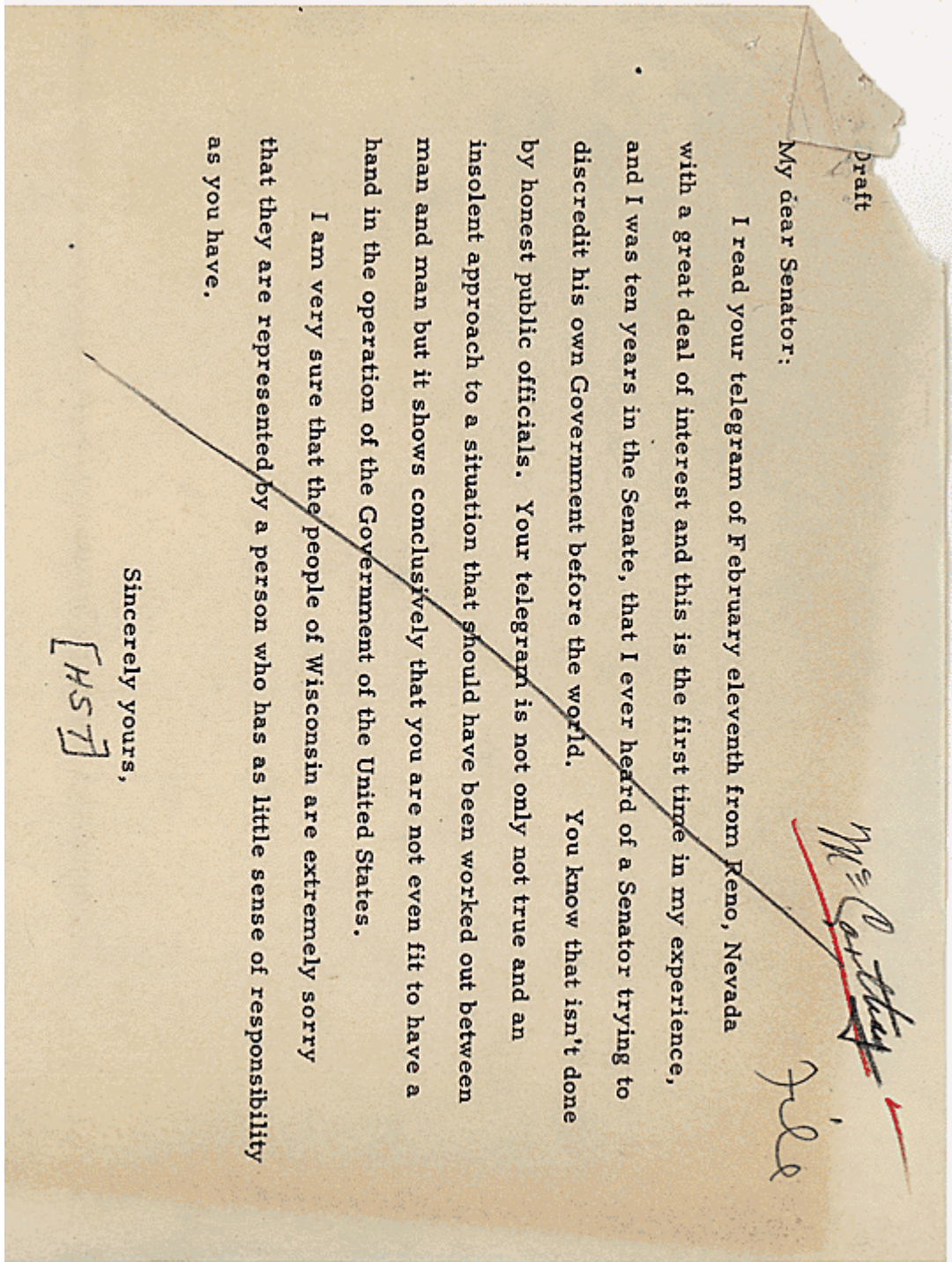
(2) Que bajo ninguna circunstancia un comité del Congreso podría obtener información o ayuda del Departamento Ejecutivo para desenmascarar a los comunistas.

(Página 6)

El fracaso de su parte etiquetará al Partido Demócrata de ser el compañero de cama del Comunismo Internacional. Ciertamente, esta etiqueta no es merecida por los cientos de miles de demócratas estadounidenses leales en toda la nación, y por el número considerable de demócratas leales capaces tanto en el Senado como en la Cámara.

Joe McCarthy U.S.S. Wisc..

La respuesta del presidente Truman
La respuesta no enviada del presidente Truman
al senador McCarthy



**La respuesta del presidente Truman
La respuesta no enviada del presidente Truman
al senador McCarthy
TRADUCCIÓN DE LA TRANSCRIPCIÓN**

Borrador

Mi querido senador:

Leí su telegrama del 11 de febrero desde Reno, Nevada con mucho interés y esta es la primera vez en mi experiencia, y estuve diez años en el Senado, que escuché de un senador tratando de desacreditar a su propio gobierno antes el mundo. Sabes que eso no lo hacen funcionarios públicos honestos. Su telegrama no solo no es cierto y es un enfoque insolente de una situación que debería haberse resuelto entre hombre y hombre, sino que demuestra de manera concluyente que ni siquiera está en condiciones de intervenir en el funcionamiento del Gobierno de los Estados Unidos.

Estoy muy seguro de que la gente de Wisconsin lamenta mucho que la represente una persona que tiene tan poco sentido de la responsabilidad como usted.

Sinceramente tuyo,

[HST]

La respuesta del presidente Truman
La conferencia de prensa del presidente Truman,
30 de marzo de 1950
página 1

THE PRESIDENT'S PRESS AND RADIO CONFERENCE

March 30, 1950

Q. Mr. President, do you think Senator McCarthy is getting anywhere in his attempt to win the case against the State Department?

THE PRESIDENT: What's that?

Q. Do you think that Senator McCarthy can show any disloyalty exists in the State Department?

THE PRESIDENT: I think the greatest asset that the Kremlin has is Senator McCarthy.

Q. Would you care to elaborate on that?

THE PRESIDENT: I don't think it needs any elaboration -- I don't think it needs any elaboration.

Q. Brother, will that hit page one tomorrow?

Q. If you think we are going to bust down the fence on what you have got later, that's a pretty good starter. (laughter)

THE PRESIDENT: What did you say?

Q. If you think we are going to bust down the fence on what you have got later, that's a pretty good starter.

Q. Mr. President, ---

Q. (interposing) Mr. President, ----

Q. (interposing) Mr. President, could we quote that one phrase, "I think the greatest asset the Kremlin has is Senator McCarthy"?

THE PRESIDENT: Now let me give you a little preliminary, and then I will tell you what I think you ought to do. Let me tell you what the situation is.

We started out in 1945, when I became President, and the two wars were still going on, and the Russians were our allies, just the same as the British and the French and the -- Brazil and the South American countries. And we won the war together. We organized the United Nations in April, 1945, and one of the first

La respuesta del presidente Truman
La conferencia de prensa del presidente Truman,
30 de marzo de 1950
página 2

- 2 -

questions that was asked me, after I was sworn in on 7:09 o'clock on the 12th of April was whether or not the San Francisco conference on the United Nations should go ahead. And I said it certainly will. It went ahead and we finally succeeded in getting a Charter and getting it agreed to by I think 51 nations, if I remember correctly.

Then our objective was to -- as quickly as possible -- get peace in the world. We made certain agreements with the Russians and the British and the French and the Chinese. We kept those agreements to the letter. They have nearly all been -- these agreements where the Russians were involved -- been broken by the Russians. And it became perfectly evident that they had no intention of carrying out the fundamental principles of the United Nations Charter and the agreements which had been made at Teheran, Yalta and Potsdam. And it became evident that there was an endeavor on the part of the Kremlin to control the world.

A procedure was instituted which came to be known as the cold war. The airlift to Berlin was only one phase of it. People became alarmed here in the United States then, that there might be people whose sympathies were with the communist ideal of government -- which is not communism under any circumstances, it is totalitarianism of the worst brand. There isn't any difference between the totalitarian Russian government and the Hitler government and the Franco government in Spain. They are all alike. They are police governments -- police state governments.

In 1947, I instituted a loyalty program for Government employees, and that loyalty procedure program was set up in such a way that the rights of individuals were respected.

In a survey of the 2,200,000 employees at that time, I think there was some 20% -- something like that -- who left the service. I don't know -- a great many of them left of their own accord.

La respuesta del presidente Truman
La conferencia de prensa del presidente Truman,
30 de marzo de 1950
página 3

- 3 -

Q. How many, Mr. President?

THE PRESIDENT: Somewhere in the neighborhood of 205. Does anybody remember those figures exactly? It's a very small figure.

Q. Very small.

THE PRESIDENT: An infinitesimal part of one percent. We will get the figures for you.

And then, for political background, the Republicans have been trying vainly to find an issue on which to make a bid for the control of the Congress for next year. They tried statism. They tried welfare state. They tried socialism. And there are a certain number of members of the Republican Party who are trying to dig up that old malodorous dead horse called isolationism. And in order to do that, they are perfectly willing to sabotage the bipartisan foreign policy of the United States. And this fiasco which has been going on in the Senate is the very best asset that the Kremlin could have in the operation of the cold war. And that is what I mean when I say that McCarthy's antics are the best asset that the Kremlin can have.

Now, if anybody really felt that there were disloyal people in the employ of the Government, the proper and the honorable way to handle the situation would be to come to the President of the United States and say, "This man is a disloyal person. He is in such and such a department." We will investigate him immediately, and if he were a disloyal person he would be immediately fired.

That is not what they want. They are trying to create an issue, and it is going to be just as big a fiasco as the campaign in New York and other places on these other false and fatuous issues.

With a little bit of intelligence they could find an issue at home without a bit of trouble. (laughter)

La respuesta del presidente Truman
La conferencia de prensa del presidente Truman,
30 de marzo de 1950
página 4

- 4 -

Q. What would it be?

Q. What would it be, Mr. President? (more laughter.)

THE PRESIDENT: Anything in the domestic line. I will meet them on any subject they want, but to try to sabotage the foreign policy of the United States in the face of the situation with which we are faced, is just as bad as trying to cut the Army in time of war.

Q. On that question we were just kidding.

THE PRESIDENT: And that gave me a chance to give you an answer. To try to sabotage the foreign policy of the United States is just as bad in this cold war as it would be to shoot our soldiers in the back in a hot war.

I am fed up with what is going on, and I am giving you the facts as I see them.

Q. Mr. President, do you consider the Republican Party as a party?

THE PRESIDENT: It is -- the policy of the Republican Party has endorsed the antics of Mr. McCarthy.

Q. The effects the bipartisan --

THE PRESIDENT: (interposing) That's what it is for -- that's what it is for. They are anxious for the return of isolationism.

Q. Do you think that this has torpedoed, then, the bipartisan ---

THE PRESIDENT: (interposing) It is an endeavor to torpedo the bipartisan foreign policy. They are not going to succeed, because the level-headed Republicans do not believe that at all, as not Mr. Stinson, Senator Vandenberg, Mr. -- Senator Saltonstall, and a dozen others I could name, who know exactly what is going on, and are trying their best to cooperate. And I am going to try to help them prevent it going under.

Q. Well, Mr. President, to carry that out to its

La respuesta del presidente Truman
La conferencia de prensa del presidente Truman,
30 de marzo de 1950
página 5

- 5 -

logical conclusion, when these people come up for re-election, with the Grace of God and so on, there is nothing that the Democratic Party can do except simply to sit on the sidelines and say, "Well?"

THE PRESIDENT: Well, it's too bad -- it's a dangerous situation, Joe (Fox), and it has got to be stopped. And every citizen in the United States is going to find out just exactly what the facts are when I get through with this thing.

Q. You will stand up on one side and they will stand up on the other?

THE PRESIDENT: There's only one side that the people will stay on, and that is the side that will lead to peace. That is all we are after. This is just another fiasco to find an issue. This is not it.

Q. Mr. President, would you like to name any others besides Senator McCarthy who have participated in this attempt to sabotage our foreign policy?

THE PRESIDENT: Senator Wherry.

Q. Yes, sir?

THE PRESIDENT: Senator Bridges.

Q. Yes, sir?

THE PRESIDENT: That's about as far as I care to go, Joe (Short).

Q. Okay, sir.

Q. Now, what I forgot to say was would you like to say anything about Mr. Acheson, and Mr. Lattimore, and ---

THE PRESIDENT: (interjecting) I think --

Q. (continuing) -- what's his name -- the Ambassador-at-large?

Q. Jessup.

Q. Jessup.

THE PRESIDENT: Jessup. I think I made myself perfectly

La respuesta del presidente Truman
La conferencia de prensa del presidente Truman,
30 de marzo de 1950
página 6

- 6 -

clear that I think Dean Acheson is -- will go down in history as one of the great Secretaries of State. You know very well that Mr. Jessup is as able and distinguished a citizen as this country has ever produced. Lattimore is a member of the faculty of Johns Hopkins University, and is a very well informed person on foreign affairs.

Q. You don't believe he is a spy?

THE PRESIDENT: Why of course not. It's silly on the face of it.

Q. MR. President, don't you think the American people recognize this for what it is?

THE PRESIDENT: There is no doubt about it. I am just emphatically bringing it to their attention.

Q. For direct quotes, could we have that, "I think the greatest asset ---

THE PRESIDENT: (interposing) I would rather you would say that the greatest asset the Kremlin has is the present approach of those in the Senate who are trying to sabotage the bipartisan foreign policy.

Q. Could we have that read back to us?

THE PRESIDENT: Sure. Jack?

MR. ROMAGNA: I'm all balled up.

THE PRESIDENT: Take your time -- take your time. (as this reporter pondered, the President rephrased the quote, which this reporter failed to write down. As obtained later from the newspapermen, the quote was: "The greatest asset that the Kremlin has is the partisan attempt in the Senate to sabotage the bipartisan foreign policy of the United States.")

Q. This may seem redundant, but this is just for the record, the partisan effort of course is the effort by the Republicans in the Senate ---

THE PRESIDENT: (interposing) Well now, I didn't

La respuesta del presidente Truman
La conferencia de prensa del presidente Truman,
30 de marzo de 1950
página 7

- 7 -

say that, "partisan effort." Leave it at that. Draw your own
conclusions.

(End of excerpt)

La respuesta del presidente Truman
 La conferencia de prensa del presidente Truman, 30 de marzo de 1950
 TRADUCCIÓN DE LA TRANSCRIPCIÓN
 Conferencia de prensa y radio del presidente
 30 de marzo de 1950

P. Señor presidente, ¿cree que el senador McCarthy está logrando algo en su intento de ganar el caso contra el Departamento de Estado?

EL PRESIDENTE: ¿Cómo?

P. ¿Cree que el senador McCarthy puede demostrar que existe deslealtad en el Departamento de Estado?

EL PRESIDENTE: Creo que el mayor activo que tiene el Kremlin es el senador McCarthy.

P. ¿Le gustaría dar más detalles sobre eso?

EL PRESIDENTE: No creo que necesite ninguna elaboración, no creo que necesite ninguna elaboración.

P. Hermano, ¡llegará mañana a la página uno!

P. Si crees que vamos a derribar la valla con lo que tienes más tarde, es un buen comienzo.

(la risa)

EL PRESIDENTE: ¿Qué dijiste?

P. Si crees que vamos a derribar la valla con lo que tienes más tarde, es un buen comienzo.

P. Sr. Presidente, --

P. (interponer) Sr. Presidente, --

P. (interponer) Señor presidente, ¿podríamos citar esa frase: "Creo que el mayor activo que tiene el Kremlin es el senador McCarthy"?

EL PRESIDENTE: Ahora déjeme darle un pequeño preliminar y luego le diré lo que creo que debe hacer. Déjame decirte cuál es la situación.

Empezamos en 1945, cuando asumí la presidencia, y las dos guerras aún continuaban, y los rusos eran nuestros aliados, al igual que los británicos y los franceses y los ... Brasil y los países de América del Sur. Y ganamos la guerra juntos. Organizamos las Naciones Unidas en abril de 1945 y fue uno de los primeros. .

(página 2)

preguntas que me hicieron, después de prestar juramento el 12 de abril a las 7:09 en punto, fue si la conferencia de San Francisco sobre las Naciones Unidas debería seguir adelante. Y dije que ciertamente lo hará. Continuó y finalmente logramos obtener una Carta y que la firmaran, creo, 51 países, si no recuerdo mal.

Entonces nuestro objetivo era, lo más rápido posible, lograr la paz en el mundo. Hicimos ciertos acuerdos con los rusos, los británicos, los franceses y los chinos. Mantuvimos esos acuerdos al pie de la letra. Casi todos, estos acuerdos en los que participaron los rusos, han sido violados por los rusos. Y se hizo perfectamente evidente que no tenían intención de cumplir los principios fundamentales de la Carta de las Naciones Unidas y los acuerdos que se habían hecho en Teheren, Yalta y Potsdam. Y se hizo evidente que había un esfuerzo por parte del Kremlin por controlar el mundo.

Se instituyó un procedimiento que se conoció como la Guerra Fría. El puente aéreo a Berlín fue solo una fase del mismo. La gente se alarmó entonces aquí en los Estados Unidos, de que podría haber gente que simpatizaba con el ideal comunista de gobierno, que no es comunismo bajo ninguna circunstancia, es un totalitarismo de la peor marca. No hay ninguna diferencia entre el gobierno totalitario ruso y el gobierno de Hitler y el gobierno de Franco en España. Todos son iguales. Son gobiernos policiales, gobiernos estatales policiales.

En 1947, instituí un programa de lealtad para empleados del gobierno, y ese programa de procedimiento de lealtad se estableció de tal manera que se respetaran los derechos de las personas.

En una encuesta de los 2.200.000 empleados en ese momento, creo que había unos 205, algo así, que dejaron el servicio. No lo sé, muchos de ellos se fueron por su propia voluntad.

(Página 3)

P. ¿Cuántos, Sr. Presidente?

EL PRESIDENTE: En el barrio de 205. ¿Alguien recuerda esas cifras exactamente? Es una figura muy pequeña.

P. Muy pequeña.

EL PRESIDENTE: Una parte infinitesimal del uno por ciento. Conseguiremos las cifras por ti.

Y luego, para el trasfondo político, los republicanos han estado tratando en vano de encontrar un tema sobre el cual hacer una oferta por el control del congreso para el próximo año. Probaron el estatismo. Intentaron el estado de bienestar. Probaron el socialismo. Y hay un cierto número de miembros del Partido Republicano que están tratando de desenterrar ese viejo caballo muerto maloliente llamado aislacionismo. Y para hacer eso, están perfectamente dispuestos a sabotear la política exterior bipartidista de los Estados Unidos. Y este fiasco que ha estado ocurriendo en el Senado es el mejor activo que el Kremlin podría tener en el funcionamiento de la Guerra Fría. Y eso es lo que quiero decir cuando digo que las payasadas de McCarthy son el mejor activo que puede tener el Kremlin.

Ahora bien, si alguien realmente siente que hay personas desleales al servicio del gobierno, la manera correcta y honorable de manejar la situación sería acudir al presidente de los Estados Unidos y decirle: "Este hombre es una persona desleal. Él está en tal o cual departamento". Lo investigaremos de inmediato, y si fuera una persona desleal lo despedirían inmediatamente.

Eso no es lo que quieren. Están tratando de crear un problema, y será un fiasco tan grande como la campaña en Nueva York y otros lugares sobre estos otros problemas falsos y fatuos.

Con un poco de inteligencia, podrían encontrar un problema en casa sin problemas. (la risa).

(Página 4)

P. ¿Qué sería?

P. ¿Qué sería, señor presidente? (más risas).

EL PRESIDENTE: Cualquier cosa en la línea doméstica. Me reuniré con ellos sobre cualquier tema que quieran, pero tratar de sabotear la política exterior de los Estados Unidos frente a la situación que enfrentamos es tan malo como intentar sacar al ejército en tiempo de guerra.

P. Sobre esa pregunta estábamos bromeando.

EL PRESIDENTE: Y eso me dio la oportunidad de darte una respuesta. Intentar sabotear la política exterior de Estados Unidos es tan malo en esta Guerra Fría como lo sería disparar a nuestros soldados por la espalda en una guerra caliente.

Estoy harto de lo que está sucediendo y les estoy dando los hechos tal como los veo.

P. Señor presidente, ¿considera al Partido Republicano como un partido?

EL PRESIDENTE: Lo es: la política del Partido Republicano ha respaldado las payasadas del Sr. McCarthy.

P. Los efectos del bipartidista--

EL PRESIDENTE: (interposing) Para eso es, para eso es. Están ansiosos por el regreso del aislacionismo.

P. ¿Cree que esto ha torpedeado, entonces, al bipartidista ...

EL PRESIDENTE: (interponer) Es un intento de torpedear la política exterior bipartidista. No van a tener éxito, porque los republicanos sensatos no creen eso en absoluto, ya que no el Sr. Stimson, el Senador Vandenberg, el Sr. - Senador Saltonstall, y una docena de otros que podría nombrar, que saben exactamente lo que está pasando. y están haciendo todo lo posible por cooperar. Y voy a intentar ayudarlos a evitar que se hunda.

P. Bueno, señor presidente, para llevarlo a su....

(Página 5)

conclusión lógica, cuando estas personas se presentan a la reelección, con la Gracia de Dios y demás, no hay nada que el Partido Demócrata pueda hacer excepto simplemente sentarse al margen y decir: "¿Bueno?".

EL PRESIDENTE: Bueno, es una lástima, es una situación peligrosa, Joe (Fox), y hay que detenerla. Y cada ciudadano en los Estados Unidos va a descubrir exactamente cuáles son los hechos cuando termine con esto.

P. ¿Te pararás de un lado y ellos del otro?

EL PRESIDENTE: Solo hay un lado en el que la gente permanecerá, y ese es el lado que conducirá a la paz. Eso es todo lo que buscamos. Este es solo otro fiasco para encontrar un problema. Esto no lo es.

P. Señor presidente, ¿le gustaría nombrar a otros, además del senador McCarthy, que hayan participado en este intento de sabotear nuestra política exterior?

EL PRESIDENTE: Senador Wherry.

P. ¿Sí, señor?

EL PRESIDENTE: Senador Bridges.

P. ¿Sí, señor?

EL PRESIDENTE: Eso es lo más lejos que me gustaría llegar, Joe (Short).

P. Bueno, señor.

P. Ahora, lo que olvidé decir es ¿le gustaría decir algo sobre el Sr. Acheson y el Sr. Lattimore, y ...

EL PRESIDENTE: (interponer) Creo –

P. (continuar) – ¿Cuál es su nombre, el embajador en general?

P. Jessup.

P. Jessup.

EL PRESIDENTE: Jessup. Creo que me hice perfectamente. . .

(Página 6)

claro que creo que Dean Acheson es ... pasará a la historia como uno de los grandes Secretarios de Estado. Usted sabe muy bien que el Sr. Jessup es un ciudadano capaz y distinguido como nunca lo ha producido este país. Lattimore es miembro de la facultad de la Universidad Johns Hopkins y es una persona muy bien informada sobre asuntos exteriores.

P. ¿No cree que sea un espía?

EL PRESIDENTE: Por supuesto que no. Es una tontería a primera vista.

P. Sr. Presidente, ¿no cree que el pueblo estadounidense reconoce esto por lo que es?

EL PRESIDENTE: No hay duda al respecto. Solo les estoy llamando enfáticamente su atención.

P. Para citas directas, ¿podríamos tener eso, "Creo que el mayor activo -

EL PRESIDENTE: (interponer) Preferiría que dijera que el mayor activo que tiene el Kremlin es el enfoque actual de aquellos en el Senado que están tratando de sabotear la política exterior bipartidista.

P. ¿Podríamos tener eso releído a nosotros?

EL PRESIDENTE: Por supuesto, Jack?

SR. ROMAGNA: Estoy confundido.

EL PRESIDENTE: Tómame tu tiempo, tómame tu tiempo. (Como reflexionó este reportero, el presidente reformuló la cita que este reportero no pudo escribir. Como se obtuvo más tarde del periodista, la cita fue: "El mayor activo que tiene el Kremlin es el intento partidista en el Senado de sabotear a la política exterior de los Estados Unidos").

P. Esto puede parecer redundante, pero esto es solo para que conste, el esfuerzo partidista, por supuesto, es el esfuerzo de los republicanos en el Senado.

EL PRESIDENTE: (interponer) Bueno, no . . .

(Página 7)

dije eso, "esfuerzo partidista". Dejarlo así. Saca tus propias conclusiones.

(Fin del extracto).